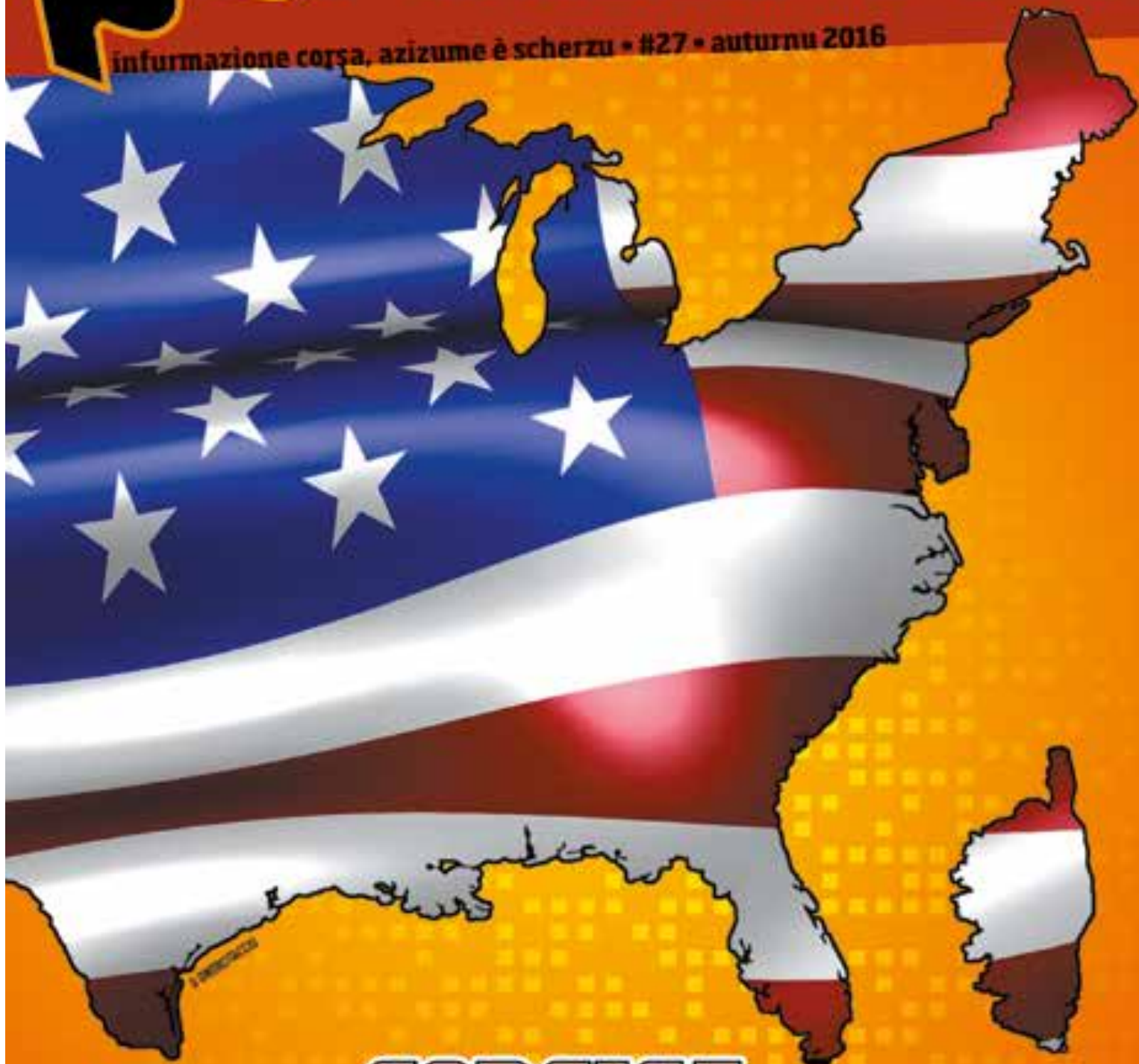


sempre **0,00 €**

A PIAZZETTA

informazione corsa, azizume è scherzu • #27 • auturnu 2016



CORSICA,

51^U STATU AMERICANU

iè, hè tuttu veru! attualità



« Les Français champions du monde de cache-cache »
(Le Figaro 7/9/2016)
Ci i tocca à cunsulassi cum'ellu si pò.



« L'âge moyen pour avoir son premier smartphone est désormais 10 ans »
(Le Soir 21/5/2016)

Di siguru chì u colpu di Babbò chì conta ch'ellu avia un aranciu pè Natale, ùn marchja più.



« Etats-Unis : Un chien élu maire d'un petit village du Minnesota » (20 Minutes 23/8/2016)
Si chjama Duke è hà racoltu 75 % di i voti di i paisani. Dicenu l'abitanti chì « il est gentil et il a fait beaucoup pour le village ».

« François Hollande a répondu au tweet de Rihanna »
(Le Soir 24/9/2016)
Vidite, ùn ci site micca ch'è voi chì ùn avete nunda à futte nant'à Twitter.



iè, hè tuttu veru! attualità



« Congélateurs et tronçonneuses : les improbables gadgets de campagne d'Ali Bongo »
(France 24 26/8/2016)

Chì scandalu sti paesi sottu sviluppati induve si compranu i voti cù piazze è rigali !



Esempiu di fratellanza trà i populi.

Publicità per u situ voyage-prive.com :



Avenu a cunfirmazione chì u terzu mondu principia bè in Corsica.

Più bellu tìtulu d'articulu di l'annu :
« Cinq blessés dans une rixe contre des touristes corses »
(lagauchematuer.fr 14/8/2016)

Turisti corsi ? Bah perchè micca, face un pezzu chì i Corsi sò cundannati à diventà turisti in u so propiu paese.



iè, hè tuttu veru! attualità



« CTC : l'ardoise de 100 M€ officiellement confirmée »
(Corse-Matin 8/10/2016)
Avenu finitu per truvà u tufone di i 100 milioni.



Esempiu di campà in seme
à l'usu francese



Marco Kwiotek, purtiere
di u club alemanu di u SV
Vonderort (livellu amato-
re) s'hè fattu arrestà da
a pulizza perchè hà inca-
sciatu 43 buts in una par-
tita.



« La Corse est un paradis
fiscal pour les Corses »
(Atlantico 14/9/2016)
A cacciata hè di Jean-
Marc Sylvestre. I 20 % di
Corsi chì campanu in a
miseria è chì facenu di a
Corsica a regione a più
povera di Francia sò felici
d'amparalla.

iè, hè tuttu veru! attualità



D'appressu à u giornale inglese u Daily Mail, l'omi diventerianu maturi à l'età di 43 anni, contr'à 32 anni pè e donne. Pur-tà t-shirts ridiculi, cuntà sempre e listesse magagne è ride à e so propie cacciate, dà i so panni à lavà à a so mamma, manghjà n'importa cumu è ùn sapè micca cucinà, mette vestiti di giovani per andà in buatta facenu parte di i criterii di selezione. (dailymail.co.uk)

Si puderia aghjustà : cuntinuvà à beie cum'è un tufone di rena u sabbatu sera, andà à e serate « annés 80 » per avè l'illusione d'esse sempre giovanu, pustà selfies nant'à a so pagina Facebook.



Quand'ella vada male, face sempre bè di parlà di « valori » è di piattassi daretu à e so « origine ».

Messu in causa da un'inchiesta di u giornale Les Inrocks (serà più tardi messu in esame pè « curruzione di minori »), u presentadore Jean-Marc Morandini hà reagitu cusì in una conferenza di stampa : "Vous savez je suis Corse, et en Corse il y deux valeurs sacrées : l'honneur et la famille. Et on est en train de les piétiner". Ma ch'avemu fattu pè merità quessa ?



L'autorità russie anu decisu di bluccà i siti Youporn è Pornhub. U mutivu ? Piantà a caduta demografica è incuragisce l'internauti à truvassi à qualchissia « in a vera vita ».

charts

U t-shirt goffu di l'estate



Cuncorsu di u peghju t-shirt corsu : sta volta torna, ci hè a scelta.

A prima pagina di l'annu



Iè iè ci hè scrittu bè :
« **Sophie Davant** en danger de mort : en Corse, une terrible menace la guette ». È si tratta di u FLNC in l'articulu. Fora di a presa d'alcool, ùn avemu micca spiegazione.

A frasa di u mese

Gérard Depardieu era intervistatu da u giornale talianu *Il Corriere della Sera* (21 settembre 2016) è era in piena forma :

« La Francia rischia di transformarsi in una Disneyland per gli stranieri, abitata da imbecilli che fanno vino e formaggio puzzolente per i turisti. Non mi piacciono gli arroganti, anche se non tutti i francesi lo sono ».



UP À CHÌ COLLA



ENRICO MACIAS

HÀ DICHIARATU CH'ELLU SI N'ANDERIA IN ESILIU « EN SUISSE, EN CORSE OU EN ISRAËL SI MARINE LE PEN EST ÉLUE ». HÈ SIMPATICU DI RICUNNOSCE A CORSICA CUM'È UN PAESE, MA ÒN SÀ MICCA CHÌ A CANDIDATA DI U FN HÈ GHJUNTA SEGONDA À L'ULTIMA ELEZIONE PRESIDENZIALE CUN CIRCA 25 % DI I VOTI.



EDER : GRAZIA À U SO BUTTONE IN FINALE DI L'EURO, L'ESTATE HÈ STATA PIÙ BELLA.



JÉRÔME FERRARI

INVITATU NANT'À RCFM : "J'AIMERAIS QU'ON SOIT UN PEU MOINS OBSÉDÉS PAR L'IMAGE QU'ON DONNE SUR LE CONTINENT". HÈ DETTA! IN QUANT'À À NAZIUNALISTA FRANCESE NATACHA POLONY, DIVENTATA UN TEMPU L'IDULE DI I NAZIUNALISTI CORSI PER UN EDITORIALE PUBLICATU NANT'À L'AFFARE DI SISCU, HÀ DICHIARATU : "LES GENS QUI SONT CONTENTS QUE LE PEUPLE BLANC ET CATHOLIQUE RÉAGISSE VIRILEMENT AUX AGRESSIONS TROUVENT LA CORSE EXTRÊMEMENT SYMPATHIQUE."



MARINE LE PEN HÈ STATA MESSA FORA À U PRINCIPIU DI L'ESTATE DA UN RISTURANTE DI SAN FIURENZU. PECCATU, A PIZZA HÈ BONA.



JÉRÔME CAHUZAC

HÀ DETTU À U SO PRUCESU CHÌ L'APERTURA DI U SO CONTU IN SGUIZZERA IN U 1992 ERA PER AIUTÀ À MICHEL ROCARD. TRIPPA PER ELLU, ÒN CI VULIA MICCA À MORE CUSÌ PRESTU.



CHE GUEVARA

U POVERU ERNESTU FINISCE PER DÀ U SO NOME À UNA BIVENDA ENERGETICA (DIVENTATA SPONSOR DI U GIRU DI CORSICA AUTOMOBILE). 50 ANNI FÀ U SO NO NOME ERA SINONIMU DI REVULUZIONE, OGHJE HÈ QUELLU DI PRUDUTTU MARKETING. CAMPEMU IN UN'EPICA VERAMENTE FURMIDEVULE.

À CHÌ FALA DOWN

Zitelli di Corsica
Magliette per sgaiuffi
di 3 à 12 anni

Da cumprà nantu
www.zitelli.corsica
o da sporte nantu
Facebook



A sapiate ch' à Corsica era un pezzucciu d'America ? Più ch'è a Francia, sò i Stati Uniti u nostru veru « pays ami ». A prova.

CORSICA, 51^U STA

A passione di l'arme

Tutti i Corsi sò armati. U cliché piace à tal puntu ch' in u 2014, u procuratore generale di Bastia dichjarava fà di a lotta contr'à l'arme in Corsica so priorità : « *à part au Texas, il n'y a nulle part une telle densité !* ». Ma invece, nò. Ci sarianu circa 30 000 arme dichjarate in l'isula, è face sempre di menu ch'è à i Stati Uniti (357 milioni d'arme pè 317 milioni d'abitanti d'appressu à u Washington Post), è ancu di menu ch'è in Sguizzera (46 arme pè 100 abitanti). Bon ma quantunque. Cun tutti i tonti di l'arme ch'è no avemu, u ghjornu induve a National Rifle Association (lobbie pro-arme) apre un scagnu in Corsica, ci serà u mondu à l'aperitivu.



A passione di u caddie

A Corsica tene u « record » di a più forte prupurzione di centri cummerciali per abitante. È cuntinuveghjanu di stendesi in a periferia aiaccina. Corsica way of life...



A passione di i « pavillons »

In i « suburbs » d'Aiacciu, di Bastia è di a piaghja orientale si sviluppa u mudellu di u « pavillon » individuiale. Custruzione tutte pare, tutte uguale, inventate da l'Americani è fatte nant'à u mudellu di a vittura è di u centru commerciale. L'american dream à l'usu corsu.

A passione di e vitture

I Stati Uniti sò u paese di a vittura regina. Noi ùn ci ne pudemu passà ch' i trasporti in cumunu ùn sò mai stati sviluppati. Di u colpu a Corsica hè in testa per l'acquisto di vitture nove.



U Coca-Cola hè corsu

In u 1863, un farmacistu corsu di Peru Casevechje, Anghjulu Mariani inventa una bevanda ch' mischja vinu è di fronde di coca. U « Vin tonique Mariani » diventa famosu è passa e frontiere... sin'à l'America. Vinti anni dopu, un americanu, Johnn Pemberton ripiglia a sosula è ci aghjusta strattu di noce di Kola. Hè natu l'antenatu di u Coca-Cola, è si chjama « French Wine Cola » (in riferenza à u vinu Mariani). Peccatu, ci hè mancatu pocu per ch' Peru Casevechje sia statu Atlanta...

U FBI hè nustrale

Quellu ch' hà inventatu u « Federal Bureau of Investigation » si chjamava Charles-Joseph



TU AMERICANU!



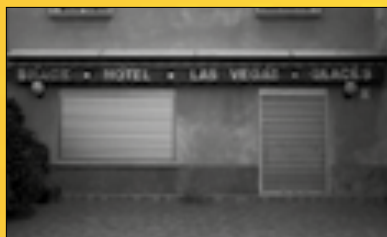
Bonaparte è era u niputinu di Napulìo. Bon

ok, u tippu hè natu in Baltimore è ùn hà mai messu un pede in Corsica. Ma conta.



Cunservatori

S'ellu si metta in un campu di l'assemblea di Corsica l'eletti chì sò liberali, passiuati da a religione è opposti à u matrimoniu per tutti (ch'elli sianu di manca, di diritta o nazionalisti), ci seria una bella magiurità. À quandu a creazione di a sezione corsa di u *Republican Party*?



Ponte Leccia city

America Garage, Cesar Palace, Santa Fe, Las Vegas... Basta à traversà Ponte Leccia per credesi in un locu persu di l'Arizona o di u Texas. Perchè iè, Ponte Leccia City hè a capitale di a Corsica Americana.



Corsica, USA

Corsica hè u nome d'una città di u South Dakota è d'un paese di Pennsylvania. Esiste dinù una città di u nome di Corsicana à u Texas. Quattru portanu u nome di Paoli (in i stati di u Colorado, di l'Oklahoma, di l'Indiana è di u Wisconsin). Rammintemu chì nisuna città americana si chjama « France ».



Sò Corsu,

aghju a Chevrolet

Megliu ch'è l'autocollant « Corsica » nant'à a vittura : u mudellu chjamatu « Corsica » di a marca Chevrolet. Sta spezia di Renault 19 hè stata fabricata da u 1987 à u 1996. Quale serà u primu sbaccu corsu à girandulà in Chevrolet Corsica nant'à e strade corse ?



Disneylonzi

I Corsi anu a listessa passione ch'è l'Americani pè Mickey è Dingo. Eurodisney hè a destinazione numeru unu di i Corsi in tutte l'agenzie di viaghju corse. È micca solu pè i ciucci.



I Corsi, tutti indiani ?

Chì face un populu quand'ellu smarisce cù a cuscenza di smarisce ? Beie. E riserve indiane sò diventate riserve di miseria induve l'alculisimu hè forte forte. For'chè noi, ùn ci avemu mancu dirittu à e riserve.

Donne, lingua

è sucetà corsa



EH EH EH à cosa pensate? Òn vi scurdate micca ch'è no simu e Spuzzette. Emu da circa di parlavvi incù appena di seriu di lingua, di donne è di sucetà corsa.

Scena 1. Una domenica in famiglia. In paese à l'ora di u pranzu.

U babbu urganizeghja a ghjurnata :

À u figliolu : "O Pasquà, dopu meziornu andemu à vede à L'USCC à ghjucà à ballò ?"
 À a figliola "O Chjara, et toi avec Maman, qu'est-ce que vous faites cet après-midi, hein ?"

...Epic Fail di a trasmissione di a lingua in famiglia.

Scena 2. Una serata trà amichi.

Una sera, "eramu una bella squadra", ma micca tuttu era cumunu è, ghjustu à puntu, a lingua.

Entranu una coppia ind'è Hubert Tempête, è u mio amicu i saluta :

À l'omu : "Bona sera" incù passione è virilità.

À ella : "eh, bonsoir" incù un accentu appena pinzutu.

Eiu, spuzzetta, stumacata, li aghju dumandatu : "Ma chì faci ? Parli corsu à l'omu è

Emu scrittu nant'à Pasquale Paoli, site stai assai azezi. Emu scrittu nant'à a cuntracezzione, vi ne site infuttuti. Allora, emu da circa d'azzizzavvi cù un sugettu passiuante per voi, cari lettori di A Piazzetta :
A LINGUA è u so usu.

micca à a donna ?"

Ellu : "Ao ma s'ella ùn parla mancu corsu, quessa. Bon chì bei tù ?"

È fù cusì chì a serata continuò senza parlà mai più corsu !

Scena 3. A lingua di l'amore ?

Una notte, dop'à una serata piena di rosébienfrais (per ella), è di paghjella à ugomptoir (per ellu) un giovanu si porta una zitella tutta caruccia in casa. Imaginate bè chì ciò chì piaccia tantu à a zitella era issa virilità tutta corsa : vesta millet, foetus di Johnnie, è crâne rasé.

Cummencia u mumentu caldu caldu di l'amore. Ella, piena di cunfidenza è à u puntu di ... li mughja : "PARLAMI CORSU, ma PARLAMI CORSU".

Ellu, perturbatu cumpletamente da sta dumanda, hè statu incapace di compie l'affare.

Allora, a nostra lingua ùn pò esse quella di l'amore ?!

A lingua ghjè l'affare di tutti è tocca à ognunu, omi è donne, d'impegnassi per fà di a nostra lingua, una lingua di famiglia, d'amichi è sopr'à tuttu d'amore ! ♥

ON EST CHEZ NOUS ?



È VOI, CUME U CHJAMATE U “PAPILLON” ?

Hè nata nant'à A Piazzetta *on line*, una ragiunata nant'à i nomi di a *bulabuledda*. Parechji insetti anu, in corsu, una grande diversità di nomi, puru sè certi spariscentu di l'usu. Trà quessi, ci sò quelli chì currispondenu à u francese “papillon” : sò o mancu una vintina in Corsica ch'omu pò censà grazia à dui atlanti linguistichi (ALEIC è NALC) è ancu di più cù i dizziunarii corsi. Ci hè cusì *cicala*, nome pigliatu à un altru insettu, ch'omu trova per u più in

Capicorsu è ind'ù Nebbiu, issa cunfusione essendu ancu di a Toscana.

Ind'un insemi di paesi à u nordu levante di l'isula, si trovanu nomi cum'è *calicaloce*, chì puderebbenu parte da una filastrocca cum'è « *Cicala cala la noce* » (?), o d'una ripetizione di u verbu *calà*, postu chì spessu si dumanda à l'insetti di vulà o di calassi ghjuchendu.

In Niolu, in Balagna è ind'ù Caccianincu per u più, si dice *stacciaferina* : a polvara di l'ale di l'animale amenta a *ferina*. Issa fiura si trova ancu incù *ciattamulina*, è d'altronde, in Sardegna, si dice ancu *calacasu* perchè si pensa ch'ella ghjè cuperta di casgiu !

Per ciò chì tocca à *ciatta*, parolla balanina, niulinca, caccianinca, è ancu di i Sevi è Sorru, si pò pensà à un parolla pigliata –in tempi passatoni– à u francese, vene à di *chatte*. Si tratterebbe di fatti, à principiu, d'insignà u vermu (u brucu), chì hè spessu pilosu cum'è un gattu, è iss'idea hà fattu nasce u francese *chenille* (“picculu cane”). Ma si puderebbe trattà puru d'un'animale *ciattu*, vene à di piattatu, prutettu da e so ale. Nomi pigliati à mammiferi, si ne trova ancu in Quenza cù

tampa, chì rimanda ella à a *talpa* è in Ghisò cù *bèddula*.

In Fiumorbu, Pumonte è Gallura s'usa à *barabàttula*, chì vene da u latinu CARABUS, è appartene à una famiglia lessicale di ceppu grecolatinu chì insegna in particolare animali cuperti di scaglie, di chjoppule o chì hanu a pella dura (crustacei). Sarebbe dunque statu, à principiu, una *carabàttula* (nome chì s'usa in Sardegna è chì esiste in corsu per altri animali), da *càrabu* è u suffissu –*àttulu*. U suffissu ùn essendu, cù u tempu, più ricunnisciutu da a ghjente, si hè pensatu chì –*bàttula* venerebbe da u verbu *batte* dunque si hè rifattu tandu *chjarabàttula*, *fiorabàttula* è *fiarabàttula* chì si trovanu in Pumonte. È *barabàttula* si hè ancu cruciatu cù u nome *buledda* per dà –cù un prucessu simile– à *bulabuledda*.

Oghje, parechji nomi di u “papillon” spariscentu à favore di *farfalla* chì si sparghe in Corsica. A parolla venerebbe da l'arabu è si sarebbe sparta à u Medievu in Italia da u meziornu sin'à a Toscana induv'ella hè accertata ind'è Dante. In un altru nome si sparghe oghje à discapitu di nomi più anziani, hè quellu di *pappiglione*, chì hè u francese *papillon*. •

Stella Retali-Medori

Università di Corsica – UMR LISA 6240

I NOMI :

BARABÀTTULA
BEDDULA
BULABULEDDA
BULEDDA
CALACALOCE,
CALACALOCI, CALICALOCE,
CALICALOCE, CALCALOCE
CALACÀ, CALOCE
CHJARABATTULA
CIATTA
CIATTA MULINA
CICALA, CECALA
CICCICALÒ
FARFALLA, FARFADDA
FIARABATTULA
FIORABATTULA
FULENA
PAPPIGLIONE, PAPIGHJON
PURZILANA
STACCIAFARINA,
STACCIAFERINA
TAMPA

I dati cumentati quì sò ricacciati da :

- L'ALEIC, u NALC 3, l' AIS, u DES, è da studii scientifici. Per saperne di più, à truvacci nant'à u situ di a piazzetta.com

CUMU RICUNNOSCE... U NOVU NAZIUNALISTU CORSU



U dissegnu di Lawra Induve sò i soldi?



Induve ponu esse i 100 milioni di a CTC?

A U Panamá

B A pelouse di Furiani

C I Ronds-points

D I fistivali-mojitos

E A Sguizzera

F U giru di Francia

G U tunellu Furiani-Furiani

H I Peignoirs

I E magliette Balladua 1995

J A quarta diminsione

TOP 5 nomi struppiati in muntagna

Le Rotonde

Si tratta purtantu di u
Monte Ritondu

Le Rénoz

È di chì tandu era Monte
Rinosu.

L'Incüdine

Ci hè un pezzu, era
L'Alcùdina

Tchotol

lè, avà si dice cusì pè parlà
di Ciottulu à i Mori

La Manitch

Tempi fà si chjamava
A Maniccia

#27

CAPIREDATTORE : Petru Paulu de Casabianca
CUURDINAZIONE : Sarah Defranchi
CUPRENDULA : Florian Rosi
REDAZIONE : Petru Paulu de Casabianca,
Ghjuvanfilippu Taddei, Sarah Defranchi,
Laura Ferrandini, Laura-Maria Sargentini
DISSEGNI / ILLUSTRAZIONE : Laura Paoli,
Dumenica Fumaroli, Paulu Felice Colombani
RITRATTI : Léa Pieri
INFUGRAFIA : Flora Ambrosini
MESSA IN PAGINA : Xavier D. de Casabianca,
Vanina Bellini
CUNTATTU / PUBLICITÀ : Sarah Defranchi
sarah@apiazzetta.com 06 69 23 19 30
NANT'À E RETE SUCIALE
FACEBOOK : Più di 21 800 fans
TWITTER : Più di 12 100 followers
INSTAGRAM : Più di 3 250 abbonati

RAZZISIMU ANTI CORSU : CUNTATE I PUNTI!

Di regula, quand'ellu ci hè una discussione nant'à a Corsica, ci hè sempre un mumentu induv'ellu si face un'allusione à e castagne ("et vous allez manger quoi ?") o u terrurismu ("t'as mis où ton flingue le Corse ?"). Allora piuttosto ch'è d'annerbavvi è di circa à ragiunà, ghjucate à cuntà i punti.

I « punti di u razzisimu anti corsu » sò l'opera d'una squadra d'accaniti nant'à Twitter :
@PedruFelice_CO @ISanguinari
@lisulanu @StellaFilippini @eric_patris
@AgnRogliano @getinloser @TrinitaPatrice
@Bufalo_officiel @SergeAstolfi
@joellegianni @darku_vadori @LecaLetizia
@catalinettaso

Puntu Boguewin : « Sans nous, vous ne mangeriez que des châtaignes »*

Puntu Erignac : « Honte à tout jamais au peuple assassin du préfet Erignac »*

Puntu Benito : « La Corse c'est bien, mais sans les Corses »*

Puntu Rambo : « Les Corses il faut tous les tuer »*

Puntu Maso / Mytho : « J'ai honte d'être corse »*

Puntu Facho : « Les Corses au moins ils ont des c..., ce sont les derniers vrais français qui restent »**

Puntu Zoo : « Retournez enc... vos chèvres »*

Puntu Intello : « Je suis pas raciste, mais les Corses sont vraiment une sale race »*

Puntu Gronaz : « Votre peuple n'existe pas, mais vous êtes quand même un peuple de cons »*

Puntu Boycott : « Je n'irai plus/pas en Corse »*

Puntu Patois : « Le patois corse c'est pas une langue, c'est du rital qui finit en U »*

Puntu Consanguins : « Les Corses c'est des dégénérés consanguins »*

Puntu Pygmalion : « Vous nous devez tout, sans nous vous ne seriez rien »*

Puntu Barre : « S'ils veulent l'indépendance, qu'ils la prennent »*

INTENSITÀ

Livellu 1 : Toccu di manera leggera

Livellu 2 : Toccu di manera muderata o normale

Livellu 3 : Toccu di manera seria

Livellu 4 : Casu persu, trasferimentu duman-datu in psichiatria

parole d'oghje

u lessicu di Zenbucucciu



S'è vo ùn l'avete ancu intese, ùn tricherete tantu. Parolle nuvelle n'avemu bisognu da sprime a realtà cumplexa di a Corsica oghjinca cun eleganza è spìritu. Eccu dunque un estrattu di u picculu dizziunariu di A piazzetta.



Beie in wifi ; beie à cannella (senza tucca a buttiglia). Cf. Fà l'amore in wifi, ballà in wifi (senza cuntattu).

Calimerone, calimerò /n./ ; cugnome di quellu chì si lagna sempre è ripete « Nimu mi tene caru ! Bù ! Bù ! Bù ! ». Parla puru corsu, o calimerò ùn hè micca u statu chì t'impedisce ! Ghjoca à ballò, o calimerò è basta cù a LFP !



Grizzli (-sce) /v./ : parlà cù un vucione è di manera assai rustica, cum'è certi umatali chì si nutriscenu solu di cipolle rosse è di casgiu minatu. Ors'Antone, hè entratu in caffè, hà grizzlitu, ci hà acciuncati è u canarinu hè falatu seccu.

Elbagdadi (-sce) /v./ ; pulsà un miscredente è mette u filmettu nant'à internet. Alè, torna un giovanu chì vole elbagdadi, feria megliu d'andà à zappà o sunà di mandulina !



Chinoà (-ssi) / inchinua (-ssi) /v./ ; manghjà grane, granelle, granellone o granellucce cù a speranza scema di cambià a vita. Chinueghju è mediteghju è mi pare chì u mondu andessi di megliu.

Fà una pulpetta ; fà un sbagliu, una cacata, « une boulette ». Bune ! Chì pulpetta ch'è t'ai fattu !



Justin Bridù /n.p/ ; Justin Bridù hè à a salcicia bona, ciò chì Justin Bieber hè à a musica bona.

